

専門試験Ⅰ（警察官採用試験国際捜査Ⅰ類（ベトナム語））

1 次の日本語をベトナム語に訳しなさい。

- (1) あなたは雪が降っても車を運転するんですよね？

(解答例)

Dù tuyết rơi anh vẫn lái xe ô tô phải không?

- (2) メコンデルタ地域はベトナムにおける米の輸出量の9割以上を供給している。

(解答例)

Vùng Đồng bằng sông Cửu Long cung cấp hơn 90% lượng gạo xuất khẩu ở Việt Nam.

2 次のベトナム語を日本語に訳しなさい。

- (1) Chi phí đào tạo một phi công máy bay đạt trình độ cơ bản vào khoảng 1,8 tỷ đồng và cao hơn thế rất nhiều để có được một phi công đủ kinh nghiệm.

(解答例)

1人の基礎レベルのパイロットを養成する費用はおよそ18億ドンであり、経験を十分に積んだパイロットを養成するにはさらにとっても多くの費用がかかる。

- (2) Nói chung tình hình suy thoái kinh tế càng kéo dài, thì xu hướng các doanh nghiệp do dự trong đầu tư rủi ro càng tăng lên. Xu hướng này sẽ kéo dài ngoại trừ trường hợp nền kinh tế phục hồi.

(解答例)

一般的に、不況が長引けば長引くほど、企業がハイリスクな投資を躊躇する傾向は強まる。景気が回復しない限り、この傾向は続くだろう。